



**COUNTY OF LOS ANGELES  
OFFICE OF PREVENTION SERVICES TASK FORCE**

PUBLIC CORRESPONDENCE RECEIVED  
IN ADVANCE OF APRIL 28 MEETING

Contact information for the below correspondence has been redacted for privacy.  
If you are a Task Force, table member, or member of the public who would like to request this information, please contact Mark Lee at [mlee@ceo.lacounty.gov](mailto:mlee@ceo.lacounty.gov)

**From: Vincente Miles**

Subject: Representation of CA Regional Center System on Taskforce

Date: 3/31/2023

Greetings,

I hope this email finds you well. I am participating in this morning's meeting and have a question. Why is there no representation of the Regional Center system that serves LA county residents who have lifelong and substantial developmental disabilities? As you may know, LA County has seven regional centers serving approximately 100,000 individuals. Additionally, this community is included but not always represented in conversations about DEI for people who have access and functional needs. I hope to have opportunity to participate in future meetings, and if needed, facilitate regional center representation on the Prevention Taskforce.

**Vincente B. Miles, Ed.D**

Manager, *Emergency Services*



**From: Latia Suttle** (multiple correspondence)  
Subject: Public Comment  
Date: Fri 3/31/2023 11:52 AM

Court hearings taking place in Los Angeles County Superior Courts regarding Family Law Matters and Minor Children are now not having Court Reporters in the Court Room. Major decisions are being made and rights are being violated however, there is no record that parents can request because there was no court reporter in the court room.

Articles:

<https://laist.com/news/criminal-justice/a-shortage-of-court-reporters-in-la-means-that-some-people-will>

<https://www.dailynews.com/2022/11/07/court-reporters-wont-be-assigned-to-some-la-county-civil-cases-due-to-staffing-shortage/amp/>

---

Date: Fri 3/31/2023 1:14 PM

**Attachment:** [guide vol06.pdf](#)

The due process right, established by the Fourteenth Amendment, guarantees that the government cannot take a person's basic rights to "life, liberty, or property, without due process of law." The due process right is designed to protect citizens from actions taken by state government, counties, towns, and cities.

Los Angeles County is not providing Court Reporters for Civil Cases regarding family matters in Family Law with Minor Children. Major decisions negatively impacting parents and children are being made without a court reporter in the court room. California Court rules are listed below.

Rule 5.532. Court reporter; transcripts

(a) Hearing before judge (§§ 347, 677)

If the hearing is before a judge or a referee acting as a temporary judge by stipulation, an official court reporter or other authorized reporting procedure must record all proceedings.

(Subd (a) amended effective January 1, 2007.)

[https://www.courts.ca.gov/cms/rules/index.cfm?title=five&linkid=rule5\\_532](https://www.courts.ca.gov/cms/rules/index.cfm?title=five&linkid=rule5_532)

[https://www.courts.ca.gov/cms/rules/index.cfm?title=five&linkid=rule5\\_532](https://www.courts.ca.gov/cms/rules/index.cfm?title=five&linkid=rule5_532)

Under the Court Reporters Act (28 U.S.C. § 753), every court session and other proceeding designated by rule or court order must be recorded verbatim by a court reporter or by ESR.

---

**From: Florence Avognon**

Subject: LACOE

Date: Thu 3/30/2023 8:09 PM

**Attachment: [DisparitiesinEducation 11.18.22 \(1\) \(1\).pdf](#)**

**Attachment: [2023-Decoding-Alternative-Education-FINAL.pdf](#)**

Good Afternoon,

LACOE is consumed by racism, resulting in a multitude of inequities which impact the most vulnerable populations- justice-involved children and their families. When I attempt to report these issues there is no true method for accountability. LACOE is not listed as an official department and the Superintendent is not among the Department Heads who receive an annual review. For years the management has gotten away with cronyism and unbridled corruption. There is a major issue when the General Counsel also serves as the Compliance Review Officer. Few attorneys will acknowledge the non compliance of their employer. The attached items- one from the ACLU and my own personal complaint to the state captures these inequities. Something must change. Thank you.

**From: Christian Trigueros**

Subject: In response to being a part i of the community engagement process

Date: Fri 3/31/2023 9:57 AM

As a community based Organization I believe I have the knowledge and wisdom and experience to map out and engage the services and anti-racism prevention task force , some cities like mine has proven to do everything they can to discriminate on the Mexicans and the Labor working class especially in our schools segregation is seen drastically , my approach and engagement was confront ever to level of government at all board members and make we declaration of my Natural Rights and Duty as a American to prohibit discrimination in all forms in every institution church parks schools police neighborhood gangs , and introduce my services that can network and improve their organization like new logos or uniforms community event sponsorships merchandizing and basically volunteer as a member of all institutions in order to have the point of view of understanding of each institution at high risk of being racist or recognize the demand for Laws to protect from disinformation defamation and discrimination by enforcing and funding unconstitutional laws law enforcement and schools and corporations are profiting off the evictions , seizures of property , and courts supporting activities to increase incarcerations and more budgets targeting a community . We engage on direct publication of my music and the truth of Life experience thru social media so the message and exposing the evil to educate all sides of Humanity and build and recognize all people with dignity and opportunity with technology and Social in Justice ...

I have alot of content in all the ways I engage and build my community organization if you have any questions and recommend how I can receive grants opportunities to better serve our coummunity let me know

[www.neighborhoodgraphics.org](http://www.neighborhoodgraphics.org)

[Www.Followourlady.org](http://Www.Followourlady.org)

Thank you

Christian Trigueros

Chairman of the culture of Life

Knights of Columbus council 3159

---

**From: Susan Park** (multiple correspondence)

Subject: **Re: User journey maps for LEP (Limited English Proficient) Korean Americans in Los Angeles**

Date: Wed 4/5/2023 9:00 AM

<https://locator.lacounty.gov/dmh/Location/3306276/koreatown-mental-health-center19kja>

Mental Health Services

Do you need help or support? 1-800-854-7771 ACCESS Center 24/7 helpline

**Address:** [510 South Vermont Avenue Los Angeles CA 90020](#)

**Hours:**

- Operation Hours: MON - FRI 8:00 AM - 5:00 PM
- Walk In Hours: MON - FRI 8:00 AM - 5:00 PM

**Phones:** (213) 948-2980

**Languages:**

- English
- Spanish

Almost every homeless Korean I meet in Koreatown has mental health issues or drug addictions or both. They can't even get Korean language services in Koreatown. Many report feeling or being abused by Korean churches. Not all Koreans go to church. Churches are a mixed bag. Some good. Some awful.

---

Date: Tue 4/4/2023 3:58 PM

<https://lacounty.gov/2022/07/20/los-angeles-county-establishes-new-aging-and-disabilities-department/>

**Information & Assistance Referral Line for Older Adults:** this “one stop shop” service line provides a range of referrals to older adults ages 60 and older, including food resources, caregiver services, legal assistance, supportive services, and much more. Please call 1-800-510-2020, Monday through Friday from 8am to 5pm.

I called this number. It redirects to the local office line 213-482-7252. Why not just have the direct line on the website? There is no Korean language option. I pressed the English option. The phone rang and rang before finally going a generic voicemail. There's no there, there.

Government offices should check user experience with their own phone lines.

---

Date: Thu 3/30/2023 8:04 PM

Please find below a petition that I'm canvassing with at least 20 volunteers in Koreatown and environs. I'm also addressing this to ARDI and the Board of Supervisors. It is not enough to invite the professional class of AAPI to meetings. LEP (Limited English Proficient) AAPI are the most impacted by racism, discrimination, barriers to access, and hate crimes. They need to be heard and they are ones who are shut out from services and broader society.

Dear Mayor Bass,

친애하는 배스 시장님께,

We're writing to request a Korean language access town hall with you and other elected officials who represent Koreatown and adjacent neighborhoods.

한인타운 및 인근 지역을 대표하는 선출직 공무원 여러분과 함께 시장님을 한국어 접근성에 관한 토의를 위한 타운홀에 초청하고자 본 서신을 보냅니다.

We're inviting Korean American nonprofits, community organizations, faith-based organizations, business owners, and residents to speak to you and other elected officials on the matter of Korean language access. Korean language access is a nonpartisan issue. Korean is a tier 1 language in Los Angeles City, second only to Spanish. This in effect makes Korean the highest priority language for accessing city services.

한인 비영리 단체, 지역 사회 단체, 신앙 기반 단체, 사업주 및 주민들을 초청하여 시장님과 함께 기타 선출직 공무원들과 한국어 접근성에 관한 토의를 희망합니다. 한국어 접근성은 초당적 사안입니다. 한국어는 스페인어 다음으로 로스앤젤레스시에서 가장 많이 쓰이는 1급 언어입니다. 이러한 점은 한국어가 사실상 로스앤젤레스 도시 서비스에 접근하기 위한 가장 우선적인 언어라는 것을 뜻하기도 합니다.

After you commit to a Korean language access town hall, we will invite other elected officials, including Supervisor Holly Mitchell and Councilwoman Heather Hutt. We want your commitment to language access for linguistically marginalized communities.

시장님께서 한국어 접근성 토의를 위한 타운홀에 참가하실 것을 약속 주시면, 우리는 홀리 미첼 감독과 헤더 허트 시의원을 포함한 다른 선출된 공무원들 또한 초대할 예정입니다. 우리는 언어적으로 소외된 공동체를 위한 언어 접근에 대한 시장님의 헌신을 희망합니다.

On December 16, 2021, Eric Garcetti, then mayor, signed Executive Directive No. 32 to "Strengthen Language Access in the City of Los Angeles."

2021년 12월 16일, 당시 시장이었던 에릭 가르세티 시장은 "로스앤젤레스시의 언어 접근을 강화하기 위한 행정 지침" 32호에 서명하였습니다.

In November of 2022, the Language Access Program Associate, Immigrant Affairs Office was unable to provide any answers regarding Korean language access planning or implementation. She said that as Garcetti's mayoral term comes to end, the Language Access docket will be transferred to the Community Investment for Families Department (CIFD).

2022년 11월, 이민서비스국(Immigrant Affairs Office) 언어접근 프로그램 담당자(Language Access Program Associate)는 한국어 접근 계획 또는 시행에 대한 명확한 답변을 제공할 수 없었습니다. 해당 담당자는 가르세티 시장의 임기가 끝나감에 따라 언어 접근 안건은 가족을 위한 지역 투자부(CIFD)로 이관될 것이라고만 설명하였습니다.

Mayor Bass's transition took four months. We finally heard back from the Office of Immigrant Inclusion and Language Access CFID in March 2023. The Immigrant Affairs Office is still in limbo.

배스 시장님의 인수인계는 4개월에 걸쳐 진행되었습니다. 우리는 마침내 2023년 3월에 이민자 포용 및 언어 접근 CFID 사무소로부터 답변받았습니다. 이민서비스국은 여전히 오리무중입니다.

We have created user journey maps for several Limited English Proficient (LEP) Korean Americans when they try to access LA City and LA County services. Constituents go through a hamster wheel of referrals. We submitted these reports to the Los Angeles County Office of Anti-Racism, Diversity, and Inclusion. The Korean language access cartography is fraught with cracks, holes, and fissures. It is practically non-existent.

한국계 미국인 중 영어 소통이 어려운 영어 미숙자(일명 LEP(Limited English Proficient)로 지칭) 시민들이 LA 시 및 LA 카운티 기반 시설을 사용하려고 할 때 많은 어려움이 있습니다. 이러한 어려움을 해소하고자 우리는 사용자 여정 지도를 제작했습니다. 관련기관에 이러한 어려움을 호소하여도 해당 기관들은 해결해줄 수 없다며 이들의 어려움을 탁구처럼 타 기관에 전가 할 뿐입니다. 우리는 해당 문제점을 로스앤젤레스 카운티 반인종차별, 다양성, 포용 사무소에 보고하였습니다. 한국어 접근성 지도는 균열, 허술함, 빈틈으로 가득 차 있습니다. 사실상 존재하지 않다고 봐도 무관합니다.

The lack of Korean language access to government services and programs has created the conditions for downward mobility for many Korean American immigrants. The barriers have a domino effect. Our problems are not hidden. We are in plain view.

정부 서비스와 프로그램에 대한 한국어 접근성의 부족은 많은 한국계 미국인 이민자들을 사회적 하향 이동의 길로 몰아넣고 있습니다. 이러한 사회적, 언어적 장벽은 도미노 효과를 발생시킵니다. 이러한 우리의 문제는 숨겨져 있지 않습니다. 이는 누구라도 인지할 수 있는 큰 사회적 문제입니다.

We are seeking your commitment to Korean language access for city services. It's the law.

Susan Park

Asian Americans for Housing and Environmental Justice

우리는 도시 서비스에 있어 한국어 접근에 대한 시장님의 약속을 촉구합니다. 이는 법이 보장하는 것입니다.

수잔 박



## 주택 및 환경 정의를 위한 아시아계 미국인 협회

### Lack of Job Opportunities and Economic Growth

A Korean American man, who is somewhat proficient in English, doesn't have access to jobs as a driver in public transportation. He ends up driving for an illegal cab company in Koreatown. He has to pay out of pocket for insurance and ends up in multiple accidents that leave him with permanent disabilities. The company he works for refuses to cover his medical expenses. He doesn't have healthcare insurance. When he tries to complain to government entities, he is denied translators. He ends up homeless. What if LA DOT and LA METRO recruitment for bus driver jobs included Korean and AAPI communities?

### 일자리 부족과 경제성장

영어에 어느 정도 능통한 한국계 미국인 남성은 대중교통 운전사와 같은 직업군에 지원할 수 없습니다. 해당 남성은 결국 코리아타운의 불법 택시 회사에서 운전하게 됩니다. 그는 보험료를 지불해야 하고 결국 영구적인 장애를 남기는 여러 가지 사고를 당하게 됩니다. 그가 근무하는 회사는 그의 의료비 지원을 거부합니다. 그는 의료 보험에 가입되어 있지 않습니다. 그가 정부 기관에 항의하려고 할 때, 한국어 통역사가 지원되지 않습니다. 해당 남성은 결국 노숙자가

됩니다. 버스 기사 일자리를 위한 LA DOT와 LA METRO 채용에 한국어와 AAPI 커뮤니티가 포함되어 있다면 어떨까요?

A Korean person with construction work experience in Korea before moving to the United States is shut out of opportunities to participate in apprentice programs for journeymen or jobs working for government offices. Many end up doing nominal handyman work or operating nano-businesses as small contractors; where there is little potential for growth and great potential to become a subsistence business owner.

미국으로 이주하기 전에 한국에서 건설업 경험이 있는 한국인은 수습생 훈련 프로그램이나 관공서에서 일하는 직업에 참여할 기회가 차단됩니다. 많은 사람이 결국 명목상의 잡역부 일을 하거나 소규모 계약자로 소규모 사업을 운영하게 됩니다; 이러한 사업체는 성장 가능성이 거의 없고 생계형 사업체가 될 가능성이 큽니다.

Many older, first-generation Korean immigrants engage in labor intensive small businesses. Previously obtained human capital such as education and work experience do not translate into employment in the United States. Studies have consistently found that older Korean immigrants face a higher risk of financial hardship compared with both the general population and other Asian ethnic groups. Approximately 31% of older Korean immigrants are in poverty, a higher rate than the general population. In addition, older Korean adults have the highest prevalence of income at or below poverty (23%) among six different Asian ethnic groups.

많은 한국 이민 장, 노년층 1세대들이 노동 집약적인 중소기업에 종사하고 있습니다. 교육 및 경력과 같은 이전에 획득한 인적 자본은 미국에서의 고용으로 이어지지 않습니다. 이와 관련한 사회 연구들은 일관되게 장, 노년층의 한국 이민자들이 일반적인 인구와 다른 아시아 민족들과 비교하여 재정적인 어려움에 더 높은 위험에 직면하고 있다는 결과를 도출해냈습니다. 한국 장, 노년층 이민자의 약 31%가 빈곤에 처해 있으며, 이는 일반 인구보다 높은 비율입니다. 추가로, 장, 노년층의 한국이민 성인들은 6개의 다른 아시아 민족 집단 중에서 빈곤 또는 그 이하의 소득의 유병률이 가장 높습니다.

Housing Discrimination on Multiple Fronts

Limited English Proficient (LEP) Koreans tend to seek out Korean landlords because non-Korean-speaking landlords often discriminate against them. When there are tenant's rights issues or habitability issues, LEP Koreans aren't connected to translators when they try to complain to a government office.

#### 다방면에 걸친 주택 차별화

한국어를 사용하지 않는 집주인들의 한국인 영어 미숙자에 대한 많은 차별로 인해 한국인 영어 미숙자들은 한국인 집주인을 찾는 경향이 있습니다. 세입자의 권리문제나 거주 가능성 문제가 있을 때, 영어 미숙자 한국인은 정부 기관에 항의하려고 할 때 통역사와 연결되지 않습니다.

LAHD, The Housing Rights Center, and HACLA's hotline numbers don't have Korean language options. LA Tenants Union local chapters have failed to provide assistance in languages other than English or Spanish for over seven years. It doesn't stop at the lack of Korean language access. Government offices and grassroots organizations have sometimes shown open hostility to Korean language access.

또한 LAHD, 주택 권리 센터, HACLA의 핫라인 번호에는 한국어 옵션이 없습니다. LA 세입자 조합 지역 지부는 7년 넘게 영어나 스페인어 이외 기타 언어 지원을 제공하는 것에 실패했습니다. 이러한 실패는 한국어를 사용할 수 없는 것에 그치지 않았으며, 관공서와 풀뿌리 단체들은 때때로 한국어 접근에 공개적인 적대감을 보여왔습니다.

When LEP Koreans or AAPI become homeless/unhoused, they are denied any number of services by LAHSA and other service providers. Six homeless LEP Koreans called LAHSA, SABAN, and the People Concern over five hundred times in September 2022. They were never connected to a Korean translator.

한국인 영어 미숙자 또는 AAPI가 노숙자/무주택자가 될 경우 LAHSA 및 기타 서비스 제공업체로부터 서비스를 거부당합니다. 예전 6명의 영어 미숙 노숙자 한국인들은 2022년 9월 LAHSA, SABAN, People Concern에 500번 이상 전화를 했지만, 한국어 통역사와 한 번도 연결되지 않았습니다.

## Food insecurity

LA City's Department of Aging and Meals on Wheels don't have Korean speakers who can assist LEP Koreans with signing up for meals. On the limited occasions where there is access, culturally appropriate foods are not provided. Saint Barnabus, a senior meal contractor for LA City, refuses to provide East Asian meals to 400 600 LEP Korean and LEP Chinese seniors who live at Angelus Plaza in DTLA. This has been going on for decades. Low-income Asian American mothers have a very low rate of participation in programs like WIC (Women, Infants, and Children). WIC's list of approved foods doesn't include polished rice, the type of rice preferred by Asian Americans. Food banks don't have or refuse to set aside Asian ingredients for Asian Americans.

## 식량 불안정

LA시 노령화 부서와 사회적 약자를 위한 식사 배달 서비스에서는 영어 미숙 한국인들의 식사신청 가입을 도울 수 있는 한국어 가능 직원을 배치하고 있지 않습니다. 간혹 사회적 약자를 식사배달 서비스가 지원 가능한 경우가 있더라도, 문화적으로 적절한 음식이 제공되지 않습니다. LA 시의 장, 노년층 식사 계약자인 Saint Barnabus는 DTLA의 Angelus Plaza에 사는 400명의 영어 미숙 한국인 및 중국인 장,노년층들에게 아시아식 음식을 제공하기를 거부하였습니다. 이런 일은 수십 년 동안 계속되어 왔습니다. 저소득 아시아계 미국인 어머니들은 WIC (여성, 유아, 어린이)와 같은 프로그램에 참여하는 비율이 매우 낮습니다. WIC의 승인된 음식 목록에는 아시아계 미국인들이 선호하는 쌀 종류인 정미가 포함되어 있지 않습니다. 푸드 뱅크는 아시아계 미국인들을 위해 아시아 식재료를 따로 보관하지도 않으며, 아시아 식재료를 따로 준비하기를 거부합니다.

## Healthcare

Korean Americans have the highest rate of being uninsured or underinsured for healthcare among any Asian American group and one of the lowest rates of healthcare utilization for several reasons: 1) Older Korean immigrants have the highest rate of self employment of all immigrant groups. Many assume they do not qualify for affordable healthcare; 2) Korean Americans have the highest percentage of undocumented immigrants in the Asian American community; 3) Perpetual entry-level wage earners are stuck in income purgatory; any unexpected cost can upend their lives; and 4) Limited Korean language access.

## 의료지원

한국계 미국인들은 아시아계 미국인 그룹 중에서 의료보험에 가입하지 않았거나 보험에 가입하지 않은 비율이 가장 높고 여러 가지 이유로 의료서비스 이용률이 가장 낮은 그룹 중 하나입니다. 그 이유는 바로: 1) 고령의 한국계 이민자들은 모든 이민자 그룹 중에서 자영업을 하는 비율이 가장 높습니다. 많은 사람은 그들이 저렴한 의료 서비스를 받을 자격이 없다고 생각합니다; 2) 한국계 미국인들은 아시아계 미국인 사회에서 가장 높은 비율의 불법 이민자들이 있습니다; 3) 영구적인 초급 임금 근로자들은 일명 "소득 연옥"에 갇혀 있습니다; 예상에서 조금이라도 벗어난 지출은 그들의 삶을 통째로 망칠 수 있습니다; 그리고 마지막으로 4) 한국어 언어지원 서비스가 제한되어 있습니다.

## Education

Low-income Asian American college students have the highest rate of unmet financial need of any group of low-income students.

Lack of U.S. education or job training opportunities. Lack of self development opportunities. Over 25% of foreign-born Korean and Asian Americans have "high school or less" education levels. They not only struggle to learn English; they also experience first language attrition. In other words, they experience a double whammy of linguistic degradation. Many get stuck in entry level wage jobs or nominal self-employment until they're too old or too frail to work. The entry level wages keep them in a limbo of poverty; while they earn just a little too much for MediCal or CalFresh benefits.

## 교육

저소득 아시아계 미국인 대학생들은 저소득층 학생 중에서 재정적 필요가 충족되지 않은 비율이 가장 높습니다.

미국 교육이나 직업 훈련 기회의 부족. 자기 계발 기회의 부족. 외국에서 태어난 한국인과 아시아계 미국인의 25% 이상이 "고등학교 이하" 교육 수준을 보유하고 있습니다. 그들은 영어를 배우기 위해 고군분투할 뿐만 아니라 모국어의 감소도 경험합니다. 다시 말해, 그들은 언어적으로 퇴보하는 이중고를 경험하게 됩니다. 많은 사람들이 일을 하기에 너무 늙거나 너무

허약해질 때까지 초보 수준의 임금 일자리나 명목상 자영업이라는 굴레에 갇혀 있습니다. 초급 수준의 임금은 그들을 빈곤의 늪에 빠뜨리고 있지만, 반면 메디칼이나 칼프레스 복지 서비스를 받을 수 있는 수준의 최하위 임금수준은 수치상 넘었기 때문에 메디칼이나 칼프레스 복지 서비스를 받지 못합니다.

### Untreated Addictions

Alcohol, drug, nicotine, and gambling addictions. Korean Americans have the highest rate of heavy drinking and marijuana use among Asian Americans. Illicit drug use among Korean Americans is understudied and generally considered to be lower than the general population. However, illicit drug use exists and there is a negative impact. A smaller problem is still a problem. Asian Americans are three times less likely to receive treatment than the general population.

### 치료되지 않은 중독

알코올, 마약, 니코틴, 도박 중독. 한국계 미국인들은 아시아계 미국인들 중에서 과음과 마리화나 사용률이 가장 높습니다. 한국계 미국인들 사이의 불법 마약 사용은 연구가 부족하고 일반적으로 일반적인 인구보다 낮은 것으로 여겨집니다. 하지만 불법 약물 사용이 존재하고 부정적인 영향이 있습니다. 작은 문제라 할지라도 문제는 여전히 문제입니다. 아시아계 미국인들은 일반적인 사람들보다 치료받을 가능성이 3배나 낮습니다.

Casinos market aggressively in Koreatown. They often target low-income widows and widowers living alone. Casino advertisements and shuttle buses to casinos should be banned from Koreatown.

코리아타운에서의 카지노 마케팅은 공격적으로 이루어지고 있습니다. 그들은 종종 저소득층 과부와 혼자 사는 미망인들을 목표로 삼습니다. 카지노 광고와 카지노로 가는 셔틀버스는 코리아타운에서 금지되어야 합니다.

### Mental Healthcare

Nearly 30% of older Korean American immigrants fall within the category of experiencing mental distress. Five to ten years ago, Koreans started shifting their attitudes towards a more positive view of mental health services. Korean Americans followed and the demand for Korean language and culturally competent mental health services has skyrocketed in recent years. Korean American nonprofits report long wait lists. Yet, English language media and the mental health industrial complex persist with outdated and racialized stereotypes of Koreans and AAPI refusing to seek out mental health services.

## 정신 건강 관리

장, 노년층 한국계 이민자의 30% 가까이가 정신적 고통을 경험하는 범주에 속합니다. 5년 ~ 10년 전, 한국인들은 정신 건강 서비스에 대해 보다 긍정적으로 생각하기 시작했습니다. 한국계 미국인들이 그 뒤를 따랐고 한국어와 문화적으로 유능한 정신 건강 서비스에 대한 수요가 최근 몇 년 동안 급증했습니다. 한국계 미국인 비영리단체들은 긴 대기자 명단을 보고합니다. 하지만, 영문 미디어와 정신 건강 산업군에서는 정신 건강 서비스를 찾는 것을 거부하는 한국인과 AAPI에 대한 구시대적이고 인종화된 고정관념을 고수하고 있습니다.

## Korean culture-bound illness.

Hwa-byung, "suppressed anger" or stress that manifests in physical problems such as breathing problems, heart palpitations, headaches, hypertension, facial paralysis, and stomach aches; and emotional problems such as anxiety, anger, suicidal thoughts, fear, and depression— is a well-known concept in South Korea. However, the Diagnostic and Statistical Manual of Mental Disorders, published by the American Psychiatric Assn., stopped recognizing the disease on its own when it updated its book in 2013. Isolation, helplessness, and perceptions of unfairness or hostile environments exacerbate hwa-byung.

## 한국 문화에 얽매임.

화병은 호흡 문제, 심장 두근거림, 두통, 고혈압, 안면 마비, 복통과 같은 신체적 문제와 불안, 분노, 자살 생각, 두려움, 우울증과 같은 감정적 문제에서 나타나는 "억제된 분노" 또는 스트레스로 한국에서 잘 알려진 개념입니다. 하지만, 미국 정신의학협회가 출판한 정신 질환

진단 및 통계 매뉴얼은 2013년에 최신화되면서 자체적으로 해당 질병에 대한 인식을 멈추게 되었습니다. 고립과 무력감, 그리고 불공평하거나 적대적인 환경에 대한 인식이 화병을 악화시킵니다.

We have been told repeatedly by government offices that there is a shortage of Korean/English bilingual mental health care workers. There are many ways to address this issue:

- Take preventative measures and repair environmental barriers to access by increasing Korean language access for city services and services funded by the government.
- Create multilingual language access centers that assist with meaningful systems navigation and collaborative referrals (follow up).
- Create community recreational centers. LEP Korean seniors should not hang out at fast food restaurants and casinos because of an utter lack of recreational opportunities.
- Implement community health programs instead of relying on institutions.
- Recruit bilingual Korean/English high school and college students to enter mental health services with meaningful access to such jobs.
- Recruit mental health specialists from South Korea.

우리는 정부 기관으로부터 한국어/영어 두 언어가 가능한 정신건강 관리사가 부족하다는 말을 반복적으로 들어왔습니다. 이 문제를 해결하는 방법은 여러 가지가 있습니다:

- 정부가 자금을 지원하는 도시 서비스와 서비스에 대한 한국어 접근을 증가시킴으로써 예방 조치를 취하고 한국어 언어 서비스 접근에 대한 환경 장벽을 고칩니다.
- 의미 있는 지원체계 탐색 및 협업 위탁(후속지원)을 지원하는 다국어 언어 지원 센터를 만듭니다.
- 커뮤니티 레크리에이션 센터를 만듭니다. 영어 미숙 한국 장, 노년층들은 여가 활동의 기회가 완전히 부족하다고 해서 패스트푸드점과 카지노로 가야만 하는 것은 아닙니다.
- 기관에 의존하는 대신 지역사회 보건 프로그램을 시행합니다.



- 한국어/영어 이중언어를 구사할 수 있는 고등학생 및 대학생을 모집하여 해당 직업에 의미 있는 접근이 가능한 정신건강 서비스에 참여하도록 합니다.
- 한국에서 정신건강 전문가를 모집합니다.

### Environmental Issues

Koreatown is the least green space in LA County. Koreatown has two parks and 7.5% tree canopy cover. Koreatown has the highest population density in Los Angeles. According to the LAPD, Koreatown had the second-highest number of road rage incidents in 2022. Koreans and Chinese Americans have the highest mean cancer rate from hazardous air pollutants.

### 환경 문제

코리아타운은 LA 카운티에서 가장 녹지가 적습니다. 코리아타운에는 두 개의 공원과 7.5%의 나무 덮개가 있습니다. 코리아타운은 로스앤젤레스에서 인구 밀도가 가장 높습니다. 코리아타운 LAPD에 따르면, 2022년에 두 번째로 많은 교통사고가 발생했습니다. 한국인들과 중국계 미국인들은 위험한 대기 오염물질로 인한 평균 암 발생률이 가장 높습니다.

### Compounded issues

The lack of parks and green spaces also means lack of recreational space for outdoor activities. Approximately 90% of Koreatown is covered with roads, parking lots, and roofs which trap and radiate heat during hotter months.

### 복합적인 문제

공원과 녹지 공간의 부족은 또한 야외 활동을 위한 레크리에이션 공간의 부족을 의미합니다. 코리아타운의 약 90%가 도로, 주차장, 지붕으로 뒤덮여 있어 더운 달 동안 열기를 발산합니다.

We surveyed three low-income senior housing buildings in Koreatown. LEP Korean seniors reported many incidents of being pushed or punched while walking in Koreatown. Hate incidents and crimes against Korean Americans are reported in Korean language media and under-

reported or unreported in English language media. There is widespread sentiment that the LAPD and government neglect LEP Korean seniors.

우리는 코리아타운에 있는 세 개의 저소득 노인 주택 건물 거주자들을 대상으로 설문/조사를 실시했습니다. 영어 미숙 한인 노인들이 코리아타운을 걸으면서 밀쳐지거나 주먹질을 당하는 많은 폭력사건이 보고되었습니다. 한국계 미국인에 대한 증오 사건과 범죄는 한국어 매체에 보도되는 반면, 영문 매체에는 충분히 보도되지 않거나 아예 보도되지 않습니다. LAPD와 정부가 영어미숙 한인 장, 노년층을 홀대한다는 정서가 팽배합니다.

### Homeless Count

Los Angeles Homeless Services Authority (LAHSA) uses a point in time count mandated by HUD. We attended a training session in 2023. There was no training on linguistic or cultural competence for LEP homeless people. Furthermore, LAHSA's count is basically a count of different types of dwellings used by persons experiencing homelessness. The count happens at night when most people are sleeping, which makes it even more difficult to gather demographic information.

### 노숙자 수

LAHSA(Los Angeles Homeless Services Authority: 로스앤젤레스 노숙자 서비스청)는 HUD에서 의무화한 지정 시점 산출 지표를 사용하여 노숙자 숫자를 집계합니다. 우리는 2023년에 교육 세션에 참석했습니다. 영어 미숙 노숙자들을 위한 언어적 또는 문화적 역량에 대한 교육은 없었습니다. 추가로, LAHSA의 지표는 기본적으로 노숙자를 경험하는 사람들이 사용하는 다양한 유형의 주거지의 숫자를 나타내는데, 해당 숫자에 대한 집계는 대부분의 사람이 취침하는 밤에 집계되며, 이는 인구 통계학적 정보를 수집하는 것을 훨씬 더 어렵게 만듭니다.

There are approximately 1000 homeless Koreans and AAPI in Koreatown and Central LA. The majority are LEP. LAHSA's homeless count is a census. When homeless Koreans and AAPI are not counted, services are not planned for them. LAHSA claims there are one or two dozen homeless Koreans or AAPI in Koreatown. This ludicrous number is repeated by Councilwoman Heather Hutt's office and Koreatown for All.

코리아타운과 센트럴 LA에는 약 1,000명의 노숙자 한국인과 AAPI가 있습니다. 대다수는 영어 미숙 노숙자이며, LAHSA의 노숙자 수는 인구 조사입니다. 노숙자 한국인과 AAPI가 집계되지 않으면, 노숙자 한국인과 AAPI를 위한 서비스는 계획되지 않습니다. LAHSA는 코리아타운에 대략 12~24명의 노숙자 한국인 또는 AAPI가 있다고 주장합니다. 이 터무니없는 집계는 발표는 헤더 허트 시의원의 사무실과 코리아타운 포 올에서 반복적으로 사용되고 있습니다.

It should not be surprising that many homeless Koreans were illegally evicted, have drug or mental health issues, or have gambling addictions. Lack of Korean language access for marginalized Koreans led the path to homelessness.

많은 노숙자 한국인들이 불법적으로 집에서 쫓겨났거나, 마약이나 정신 건강 문제가 있거나, 도박 중독이 있다는 것은 놀라운 일이 아닙니다. 소외된 한국인들을 위한 한국어 언어접근의 부족이 노숙자의 길로 이들을 이끌었습니다.

---

---

---

**END OF PUBLIC CORRESPONDENCE**